



### Niederschrift

<b>Gremium:</b>	<b>Ratsversammlung</b>		
<b>Sitzungsnummer:</b>	<b>RAT 10/05</b>	<b>Sitzungsdatum:</b>	<b>05.10.2010</b>
Sitzungsbeginn:	19:30 Uhr	Sitzungsende:	20:04 Uhr
Sitzungsraum:	Sitzungssaal im Rathaus Tornesch, Wittstocker Str. 7		

#### **Teilnehmerliste:**

Frau Plambeck, Heide-Marie - CDU	Bürgervorsteherin	
Frau Clauß, Christiane - B90/GRÜNE	2. stellvertr. BV	
Herr Daniel, Peter - SPD	1. stellvertr. BV	
Herr Bannick, Andreas - CDU	Ratsherr	
Frau Eßler, Ursula - FDP	Ratsfrau	
Frau Fischer-Neumann, Verena - SPD	Ratsfrau	
Herr Fruchtenicht, Ingo - SPD	Ratsherr	
Herr Fruchtenicht, Klaus - SPD	Ratsherr	
Herr Hatje, Arnold - CDU	Ratsherr	
Herr Hüls, Gerhard - B90/GRÜNE	Ratsherr	
Herr König, Rolf - SPD	Ratsherr	
Herr Lichte, Horst - SPD	Ratsherr	
Herr Michaelsen, Bernd - FDP	Ratsherr	
Herr Nellissen, Gerd - B90/GRÜNE	Ratsherr	
Herr Quast, Andreas - CDU	Ratsherr	
Herr Radon, Christopher - CDU	Ratsherr	
Herr Rahn, Helmut - B90/GRÜNE	Ratsherr	
Herr Reetz, Joachim - CDU	Ratsherr	
Herr Rieck, Artur - SPD	Ratsherr	entschuldigt
Frau Schloß, Gicela - B90/GRÜNE	Ratsfrau	
Herr Schöndienst, Frank - FDP	Ratsherr	
Herr Werner, Gunnar - FDP	Ratsherr	
Herr Zinger, Christoph - CDU	Ratsherr	
Herr Krügel, Roland - Bgm. Tornesch	Bürgermeister	
Herr Kopper, Torsten - Verwaltung	Amtsleiter	
Frau Kählert, Sabine - Verwaltung	Amtsleiterin	
Herr Lutz, Rainer - Verwaltung	Amtsleiter	
Herr Rechter, Jörg-Andreas - Verwaltung	Fachdienstleiter	
Frau Ries, Inga - Verwaltung	Protokollführerin	

## Tagesordnung:

TOP	Betreff	Vorlage
1	Verpflichtung von neuen Mitgliedern der Ratsversammlung	
2	Eröffnung der Sitzung, Feststellung der fristgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit der Ratsversammlung	
3	Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde	
4	Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 29.06.2010	
5	Bericht des Bürgermeisters III/2010	<b>VO/10/933</b>
6	Umsetzung von Ausschüssen und Gremien sowie Wahl eines Ausschussvorsitzenden und zwei stellv. Vorsitzenden -Anträge der CDU-, FDP- und SPD-Fraktion-	<b>VO/10/939</b>
7	Wahl von vier Mitgliedern in die Verbandsversammlung des Zweckverbandes "Volkshochschule Tornesch - Uetersen"	<b>VO/10/909</b>
8	Mitgliedschaft im Zweckverband Integrierte Station Untereibe in Haseldorf	<b>VO/10/901</b>
9	Feststellung des Jahresabschlusses des Abwasserbetriebs Tornesch (ABT) für das Wirtschaftsjahr 2009	<b>VO/10/925</b>
10	Beratung und Beschlussfassung über den 2. Nachtragshaushaltsplan und die 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2010 (Verwaltungs- und Vermögenshaushalt)	<b>VO/10/924</b>
11	B-Plan 29, 2. (vereinfachte) Änderung "Rostocker Straße" - Abwägung zur öffentlichen Auslegung, Satzungsbeschluss -	<b>VO/10/895</b>

TOP 1 Verpflichtung von neuen Mitgliedern der Ratsversammlung

### Beratungsverlauf:

Die Vorsitzende, BV Plambeck, verpflichtet per Handschlag den für Herrn Unger nachgerückten Ratsherrn Rolf König und den für Herrn Ramin nachgerückten Ratsherrn Bernd Michaelsen per Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Obliegenheiten und führt sie in ihr Amt ein.

Danach ehren BV Plambeck und Bgm. Krügel RF Verena-Fischer-Neumann für 20-jährige Zugehörigkeit zur Ratsversammlung. Sie erhält eine Dankurkunde, Blumen und eine Flasche Wein.

TOP 2 Eröffnung der Sitzung, Feststellung der fristgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit der Ratsversammlung

### Abstimmungsergebnis:

**22 Ja-Stimmen      0 Nein-Stimmen      0 Enthaltungen**

### Beratungsverlauf:

Die Vorsitzende stellt die form- und fristgerechte Einladung, sowie die Beschlussfähigkeit der Ratsversammlung fest. Der geplante TOP 6 „Anfragen von Ratsmitgliedern“ kann mangels Anfragen entfallen. BV Plambeck lässt über die Tagesordnung abstimmen.

TOP 3 Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde

**Beratungsverlauf:**

Herr Holger Stoss, Friedrichstr. 22, stellt die in der Anlage aufgeführten Fragen zur K 22 an den Bürgermeister. Bgm. Krügel antwortet zu den Fragen 1 bis 7, dass der Kreis Pinneberg Träger der Kreisstraße ist und bittet, die Fragen direkt an den Kreis zu richten. Zu Frage 8 antwortet er, dass es politischer Wille ist, ein Verkehrsgutachten in Form eines Generalverkehrsplanes erstellen zu lassen und zu Frage 9 erhält Herr Stoss die Antwort, dass er seine Schlussfolgerungen nicht, wie jeder andere auch, schriftlich nachweisen muss. Abschließend äußert Bgm. Krügel, dass Rückschlüsse selbstverständlich straffrei sind, wenn die Bestimmungen des Strafgesetzbuches eingehalten werden.

TOP 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 29.06.2010

**Beschluss:**

Einwendungen gegen die Niederschrift der Ratsversammlung vom 29.06.2010 werden nicht erhoben. Sie gilt somit als genehmigt.

**Abstimmungsergebnis:**  
**20 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 2 Enthaltungen**

TOP 5 Bericht des Bürgermeisters III/2010

**Beratungsverlauf:**

Bgm. Krügel verliest seinen Bericht und ergänzt, dass die technische Abnahme der Bahnbrücke heute erfolgt ist und somit für die Öffentlichkeit freigegeben wurde.

TOP 6 Umbesetzung von Ausschüssen und Gremien sowie Wahl eines Ausschussvorsitzenden und zwei stellv. Vorsitzenden  
-Anträge der CDU-, FDP- und SPD-Fraktion-

**Beschluss:**

1. Die Ratsversammlung beschließt nachstehende Umbesetzungen in den ständigen Ausschüssen, der Verbandsversammlung des Schulzweckverbandes, im Aufsichtsrat der Stadtwerke Tornesch GmbH und in der Gesellschafterversammlung der Stadtwerke-Netz Tornesch GmbH:

**Hauptausschuss**

Mitglieder:

RH Ingo Früchtenicht            statt                                    RH Peter Daniel                    SPD

Vertreter:

1. RH Artur Rieck                    statt                                    RH Ingo Früchtenicht            SPD

2. RH Peter Daniel	statt	RH Artur Rieck	SPD
3. RH Rolf König	statt	RH Stefan Unger	SPD
3. RH Bernd Michaelsen	statt	RH Alexander Ramin	FDP

### **Ausschuss für Finanzen**

#### Mitglieder:

bgl.M. Manfred Irgens	statt	bgl. M. Sven Rachow	CDU
bgl.M. Bernhard Janz	statt	RH Andreas Bannick	CDU
RH Peter Daniel	statt	bgl.M. Manfred Mörker	SPD
bgl.M. Manfred Fäcke	statt	RH Stefan Unger	SPD

#### Vertreter:

1. bgl.M. Henry Stümer	statt	bgl.M. Manfred Irgens	CDU
1. bgl.M. Manfred Mörker	statt	RH Ingo Früchtenicht	SPD
2. RH Klaus Früchtenicht	statt	bgl.M. Horst Pittrof	SPD
3. bgl.M. Horst Pittrof	statt	RH Peter Daniel	SPD

### **Bau- und Planungsausschuss**

#### Mitglieder:

bgl.M. Manfred Mörker	statt	RH Stefan Unger	SPD
-----------------------	-------	-----------------	-----

#### Vertreter/in:

1. bgl.M. Corinna Beyer	statt	bgl.M. Manfred Mörker	SPD
2. bgl.M. Sebastian Schley	statt	RF Verena Fischer-Neumann	SPD
3. RF Verena Fischer-Neumann	statt	RH Horst Lichte	SPD
3. bgl.M. Alexander Ramin	statt	RH Alexander Ramin	FDP

### **Ausschuss für Jugend, Sport, Soziales, Kultur und Bildungswesen**

#### Mitglieder:

bgl.M. Corinna Beyer	statt	RH Ingo Früchtenicht	SPD
bgl.M. Friedrich Meyer-Hildebrand	statt	bgl.M. Manfred Irgens	CDU

#### Vertreter/in:

1. RH Ingo Früchtenicht	statt	RH Rolf König	SPD
2. RH Rolf König	statt	bgl.M. Jeanette Kayser	SPD

### **Umweltausschuss**

#### Mitglieder:

bgl.M. Sebastian Schley	statt	RH Artur Rieck	SPD
-------------------------	-------	----------------	-----

#### Vertreter/in:

1. RH Artur Rieck	statt	RH Horst Lichte	SPD
-------------------	-------	-----------------	-----

2. RH Peter Daniel	statt	bgl.M. Corinna Beyer	SPD
3. RH Horst Lichte	statt	bgl.M. Jeanette Kayser	SPD
3 .bgl.M. Alexander Ramin	statt	RH Alexander Ramin	FDP

### **Ausschuss zur Prüfung der Jahresrechnung**

#### Mitglieder:

RH Joachim Reetz	statt	RH Andreas Bannick	CDU
RH Rolf König	statt	RH Stefan Unger	SPD

#### Vertreter:

RH Christopher Radon	statt	RH Joachim Reetz	CDU
RH Klaus Früchtenicht	statt	RH Artur Rieck	SPD

### **Verbandsversammlung Schulverband Tornesch – Uetersen**

#### Mitglieder:

bgl.M. Reinhard Nürnberg	statt	bgl.M. Sven Rachow	CDU
--------------------------	-------	--------------------	-----

### **Aufsichtsrat Stadtwerke Tornesch GmbH**

#### Mitglieder:

RH Frank Schöndienst	statt	RH Alexander Ramin	FDP
----------------------	-------	--------------------	-----

#### Vertreter:

RH Peter Daniel	statt	RH Stefan Unger	SPD
-----------------	-------	-----------------	-----

### **Gesellschafterversammlung Stadtwerke-Netz Tornesch GmbH**

#### Mitglieder:

RH Frank Schöndienst	statt	RH Alexander Ramin	FDP
----------------------	-------	--------------------	-----

#### Vertreter:

RH Peter Daniel	statt	RH Stefan Unger	SPD
RF Ursula Eßler	statt	RH Frank Schöndienst	FDP

2. Die Ratsversammlung wählt folgende Vorsitzende, bzw. stellv. Vorsitzende:

#### **Ausschuss für Finanzen:**

RH Artur Rieck Vorsitzender  
RH Joachim Reetz stellv. Vorsitzender

#### **Ausschuss zur Prüfung zur Prüfung der Jahresrechnung:**

RH Joachim Reetz Vorsitzender  
RH Rolf König stellv. Vorsitzender

<b>Abstimmungsergebnis:</b> <b>22 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen</b>
---

## Beratungsverlauf:

Frau Ries ergänzt mündlich die Vorlage insofern, dass Herr Radon statt Herr Irgens Vertreter im Ausschuss zur Prüfung der Jahresrechnung und dass Frau Eßler Vertreterin in der Gesellschafterversammlung der Stadtwerke-Tornesch Netz GmbH werden soll.

TOP 7 Wahl von vier Mitgliedern in die Verbandsversammlung des Zweckverbandes "Volkshochschule Tornesch - Uetersen"

### Beschluss:

Die Ratsversammlung Tornesch wählt bis zum Ablauf der Wahlzeit folgende Mitglieder in die Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Volkshochschule Tornesch – Uetersen:

	<b>Mitglied:</b>	<b>Vertreter/in</b>
Auf Vorschlag der Fraktion B90/Grüne:	bgl. M. Frank Galinsky	bgl. M. Helga Rahn
Auf Vorschlag der CDU-Fraktion:	bgl. M. R. Nürnberg	RH Chr. Radon
Auf Vorschlag der FDP-Fraktion:	RF Ursula Eßler	RH Bernd Michaelsen
Auf Vorschlag der SPD-Fraktion:	RH Horst Lichte	RF V.Fischer-Neumann

### Abstimmungsergebnis:

**22 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen**

TOP 8 Mitgliedschaft im Zweckverband Integrierte Station Unterelbe in Haseldorf

### Beschluss:

Die Stadt Tornesch beantragt die Aufnahme in den Zweckverband „Integrierte Station Unterelbe“ mit Sitz in Haseldorf zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

### Abstimmungsergebnis:

**22 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen**

**Beratungsverlauf:** Ohne. Bgm. Krügel verweist insofern auf die im Hauptausschuss geführte Beratung und auf die Vorlage.

TOP 9 Feststellung des Jahresabschlusses des Abwasserbetriebs Tornesch (ABT) für das Wirtschaftsjahr 2009

### Beschluss:

Der Jahresabschluss 2009 des Abwasserbetriebes Tornesch wird in der vorgelegten, von der BDO Deutsche Warentreuhand AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft geprüften Fassung mit einer Bilanzsumme von 18.219.156,55 € festgestellt. Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt mit Erträgen von 2.740.047,74 € und mit Aufwendungen von 2.573.053,97 € ab. Der erwirtschaftete Jahresgewinn in Höhe von 166.993,77 € wird auf das neue Wirtschaftsjahr vorgetragen.

<b>Abstimmungsergebnis:</b> <b>22 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen</b>
---

### Beratungsverlauf:

Der neu gewählte stellv. Vorsitzende des Finanzausschusses, RH Reetz, hält den Sachvortrag zu diesem Tagesordnungspunkt. Der Jahresabschluss wurde im Ausschuss eingehend beraten. Er bittet die Ratsversammlung, die Jahresrechnung des Abwasserbetriebes zu beschließen. RF Clauß teilt mit, dass im Prüfungsbericht ihre Fraktionsmitglieder in der Ausschussbesetzung nicht korrekt wieder gegeben wurde und bittet insofern, dieses im nächsten Prüfungsbericht zu berücksichtigen.

TOP 10	Beratung und Beschlussfassung über den 2. Nachtragshaushaltsplan und die 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2010 (Verwaltungs- und Vermögenshaushalt)
--------	---

### Beschluss:

Auf Empfehlung des Finanzausschusses beschließt die Ratsversammlung den von der Verwaltung vorgelegten Entwurf der 2. Nachtragshaushaltssatzung und des 2. Nachtragshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2010 mit folgenden Inhalten:

Der Verwaltungshaushalt wird in der Einnahme von 18.626.000 € auf 20.597.400 € und in der Ausgabe von 19.044.900 € auf 20.597.400 € festgesetzt.

Der Vermögenshaushalt wird in Einnahme und Ausgabe nunmehr von 6.908.800 € auf 6.928.700 € festgesetzt.

Es werden neu festgesetzt:

der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen von 2.577.800 € auf 2.914.500 €

der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 1.580.000 € auf 1.625.000 €

der Höchstbetrag der Kassenkredite von 16.000.000 € auf 16.000.000 €  
(*unverändert*)

die Gesamtzahl der im Stellenplan ausgewiesenen Stellen von 91,44 Stellen auf 91,17 Stellen

Die Realsteuer-Hebesätze bleiben unverändert.  
(wie bisher Grundsteuer A = 290%, Grundsteuer B = 290%, Gewerbesteuer = 350%)

Dem geänderten Finanzplan sowie dem geänderten Investitionsprogramm der Jahre 2009 – 2013 wird zugestimmt.

Dem geänderten Stellenplan 2010 wird, aufgrund der Empfehlung des Hauptausschusses vom 13.9.2010, in der vorgelegten Form zugestimmt.

<b>Abstimmungsergebnis:</b> <b>22 Ja-Stimmen 0 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen</b>
---

#### **Beratungsverlauf:**

RH Reetz hält für den Ausschuss für Finanzen den Sachvortrag. Der 2. Nachtrag des Haushaltsjahres 2010 weist einen Überschuss aus, der durch die Anhebung der Gewerbesteuer, einer größeren Gewerbesteuernachzahlung und durch die Haushaltsbegleitbeschlüsse entstanden ist. Dadurch kann das im Ursprungshaushalt entstandene Defizit und ein Teil des Fehlbetrages aus dem Jahr 2009 ausgeglichen werden. Es wurden Einsparungen in Höhe von 422.500 € beschlossen, von denen bis zum heutigen Zeitpunkt knapp 70 % umgesetzt werden konnten. Der Finanzausschuss hat dem Entwurf zugestimmt. RH Reetz bittet die Ratsversammlung ebenfalls um Zustimmung zum 2. Nachtragshaushalt 2010.

Laut RF Fischer-Neumann sieht sich die SPD-Fraktion in ihrer Haltung zum Haushalt 2010 bestätigt. Sie ermahnt aber gleichzeitig, mit den Finanzen effizient und sorgfältig umzugehen. Tornesch Am See stellt noch eine große finanzielle Last für die kommenden Haushaltsjahre dar.

Für RH Nellissen stellt der Nachtrag die positiven Auswirkungen der Gewerbesteuererhöhung, die seine Fraktion befürwortet und mitgetragen hat, dar. Auch er appelliert, den Sparwillen nicht außer Acht zu lassen.

RH Reetz betont, dass er nicht glücklich darüber ist, dass die Haushaltsbegleitbeschlüsse nicht zu 100 % ausgeführt worden sind. Das Volumen des Verwaltungshaushaltes ist weiter gestiegen. Der Haushalt hätte auch ohne Gewerbesteuererhöhung ausgeglichen werden können. Auch er betont, dass weiterhin mit Augenmaß gespart werden muss.

RH Schöndienst warnt, den Spardruck aufrecht zu erhalten. Das Haushaltsjahr 2011 wird auch mit einem Fehlbetrag beginnen. Er bedauert, dass der Hebesatz für die Gewerbesteuer erhöht wurde.

An der weiteren Diskussion beteiligen sich RF Clauß, RH K. Fruchtenicht, RF Eßler, RF Fischer-Neumann und Bgm. Krügel. Im Anschluss lässt BV Plambeck über den Beschlussvorschlag abstimmen.

TOP 11 B-Plan 29, 2. (vereinfachte) Änderung "Rostocker Straße" - Abwägung zur öffentlichen Auslegung, Satzungsbeschluss -
---

#### **Beschluss:**

1. Die Ratsversammlung beschließt den Bebauungsplan 29, 2. (vereinfachte) Änderung als Satzung.
2. Die Begründung wird gebilligt.



3. Der Bürgermeister wird beauftragt, den Bebauungsplan 29, 2. (vereinfachte) Änderung ortsüblich bekannt zu machen; dabei ist auch anzugeben, wo der Plan mit der Begründung während der Dienststunden eingesehen und über den Inhalt Auskunft verlangt werden kann.

<b>Abstimmungsergebnis:</b> <b>17 Ja-Stimmen 5 Nein-Stimmen 0 Enthaltungen</b>
---

**Beratungsverlauf:**

Der Vorsitzende des Bau- und Planungsausschusses, RH Hatje, berichtet, dass es sich um vereinfachte Änderung des B-Planes 29 handelt. Der Plan wurde ausgelegt. Im Rahmen des TöB-Verfahrens wurden keine Anregungen und Bedenken geäußert. Der Bauausschuss hat der Planänderung zugestimmt. Er bittet die Ratsversammlung, ebenfalls zuzustimmen.

RF Clauß sagt, dass ihre Fraktion der Planänderung nicht zustimmen wird, weil der ganze Plan nur wegen eines Anbaues (Wintergarten) geändert werden muss.

RH K. Früchtenicht erinnert daran, dass die Ratsversammlung meist bei der Erfüllung eines Baugebietes das Planverfahren aus Vereinfachungsgründen eingestellt hat.

Tornesch, den 13.10.2010

---

Gez. Heide-Marie Plambeck  
Vorsitzende

---

gez. Helmut Rahn  
Ratsmitglied

---

gez. Inga Ries  
Protokollführerin